Lethbridge: Japanese Pioneers Praised

By ROGER EPP

LETHBRIDGE, — Japanese pioneers in Canada who kept their pride despite hardships have given second and third generation Japanese-Canadians "the kind of heritage we are proud of," the Alberta chairman of the Japanese Canadian Centennial Society (JCCS) said Friday.

Speaking to the Southern Alberta JCCS banquet in honor of Japanese-Canadian senior citizens, Gordon Hirabayashi of Edmonton said this courage is responsible for the phenomenal integration of the Japanese into Canadian society.

The centennial society is celebrating the 100th anniversary of the arrival of the first Japanese settlers in Canada.

About 360 persons attended the banquet — 250 of them senior citizens.

"They (Japanese pioneers) came with language and cultural differences," Hirabayashi said. "On top of that, they faced harsh racism on the west coast. They still had the will to come back."

Today, he said, persons of Japanese ancestry are involved in almost all dimensions of life in Southern Alberta, when only one-third of a century ago, meetings were being held in this area to protest the coming of Japanese "aliens".

"We are Canadians," he said. Japan is the land of our heritage, but Canada is our homeland."

Earlier, Japan's Consul-General to Alberta, Kazukiyo Kikuchi of Edmonton, praised second-generation Japanese-Canadians for retaining the tradition of honoring their elders.

Speaking in Japanese, he too paid tribute to those pioneers who overcame hardships to become successful in Canada.

Lethbridge Mayor Andy Anderson noted the Japanese-Canadians' contribution to the economic development and quality of life in Southern Alberta.

He said the Nikka Yuko Gardens, built in 1967, have done much to build respect for citizens of Japanese ancestry.

John Gogo, MLA for Lethbridge West, challenged the audience to "look around and see the success Japanese senior citizens have brought us."

"It is to our benefit to have Japanese-Canadian senior citizens in Southern Alberta," he said. "We can't help but be impressed by the courage they have shown."

"Most of us," he said, "don't realize the hardships and sacrifices senior citizens have made to make Canada a better place to live."

(Lethbridge Herald)

New Minister for Multiculturalism

By JOHN BEST
CANADIAN SCENE

After a lapse of nearly three years, the federal cabinet again has a minister with special responsibilities in the area of multiculturalism.

Joseph-Philippe Guay, Liberal MP for St. Boniface, Manitoba, was named minister of state (multiculturalism) in a cabinet shuffle tied to the defection of Jack Horner to the Liberals from the Conservatives. Mr. Horner, MP for Crowfoot, Alberta, and formerly Conservative transport critic in the House of Commons, became minister without portfolio after being enticed to join the government party. Mr. Guay, formerly minister without portfolio, was made minister for multiculturalism to make room for Mr. Horner.

The appointment of Mr. Guay marks the revival of a post that Prime Minister Trudeau established after the 1972 federal election, when the Government was returned with a minority of Commons seats. It was discontinued after the 1974 election, when the Government won a majority of seats. Stanley Haidasz, the Toronto MP who had been minister for multiculturalism, was one of a number of ministers who lost places in the cabinet at that time. Responsibility for multiculturalism was given to

Cont. on P. 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 42 TUESDAY, MAY 31, 1977 TORONTO, ONTARIO

Caravan Opens on June 17th: Seven New International Pavilions

TORONTO. — Seven new international pavilions, including special theme pavilions presented by the Canadian Opera Company and Performing Arts in Canada, will be added to the travel itinerary when Metro International Caravan begins its ninth season in Toronto, Friday, June 17, and continues for nine days until Saturday, June 25.

"In addition to the popular pavilions already on the Caravan map we are pleased to welcome the seven new pavilion organizations to the 1977 festival program," announced Leon Kossar, Board Chairman of Metro Caravan.

The new pavilions will be Portree (Isle of Skye, Scotland), Quebec (Quebec), Zermatt (Swiss), Famagusta (Cyprus), New Delhi (Indian), and the two theme Pavilions, Toronto (Canadian Opera Company) and Paris (Performing Arts in Canada).

The new Quebec Pavilion will be the second provincial group in Caravan. "We are pleased to welcome this Canadian pavilion which will be an impressive showcase for Torontonians and Caravan visitors," Kossar said. The St. John's Pavilion representing Newfoundland has been in Caravan since 1975. Mr. Kossar said that the Quebec Pavilion will receive support from Quebec tourism and cultural areas.

Caravan 77 will also include six pavilion organizations who have been in previous Caravans, but have not been in the festival line-up for a year or two. The returning pavilions include: Amsterdam (Dutch), Novgorod (Russian), Port Royal (Caribbean), Prague (Czechoslovakia) Riga (Latvian), and Tallinn (Estonian.)

"Mayor Crombie has frequently referred to Caravan as 'a celebration of our differences' and this year's festival will certainly be that.

"While Caravan's tenth anniversary isn't until 1978, we are already planning a spectacular festival to celebrate our first decade. Caravan 77 is a preview edition of some of the special features that we are planning for our Caravan 78 celebration", stated Kossar, whose wife Zena originated the Caravan festival format nine years ago. The festival has become a tradition in Toronto and has often been described as Canada's largest community festival.

Caravan Pavilions are located throughout Metropolitan Toronto. (The Tokyo Pavilion is located at the Japanese Canadian Cultural Centre). Admission to Caravan is by the special Caravan Passport which entitles the holder to unlimited admittance to all of the colorful pavilions. The passports are $4 up to and including June 11 and $5 thereafter. Children 12 years of age and under are admitted free when accompanied by an adult.

Thank You- Montreal Centennial Society

Jeno F. Paulucci, founder of Chun King Chinese package foods who started his business from scratch and later sold it to the R.J. Reynolds Foods Inc. for 63 million dollars, is fond of saying, "It pays to be ignorant for when you are smart you already know it can't be done."

As an observer, I had the privilege of attending an executive meeting of the Montreal Centennial Society recently.

Being one of these characters who believes in the concept of handing ideas, as opposed to those who feel that (a) you musn't criticize community efforts because it is voluntary work and (b) just keep your trap shut, Shikata-ga-nai, it's over and they did their best: I attended the meeting with apprehension, wanting to give constructive criticism, but aware that too often it is not what is said but how it is interpreted.

My conclusions: it makes for a healthier progressive climate when there is a receptive ambiance between executives and the community they serve. BUT, the emphatic statement I wish to make is, like Mr. Paulucci, the people involved in the Montreal Centennial Society are completely "ignorant". They don't know when to stop, and when something is impossible.

As Toyo Takata said at the recent centennial dinner, "If Toronto got a turnout like Montreal, we'd have to rent Maple Leaf Gardens".

And so, from one of your severest critics may I take the liberty of saying, I am proud to be a member of the Montreal Japanese Community. Our leaders have put our best foot forward and won the respect and admiration of all concerned. Community endeavours usually are thankless tasks, but from those the writer has come in contact with, there is a growing tide of pride and involvement with your efforts. We love you and thank you.

Yours truly, Vic Ogura

Best Wishes J.C.'s: Joe Clark

The following message was addressed to the National Japanese Canadian Centennial Society, c/o JCCS President Roger Obata from Leader of the Opposition, Joe Clark.

Dear Mr. Obata,

I would like to offer my sincere best wishes to Canadians of Japanese descent who are celebrating the one-hundredth anniversary of the arrival in Canada of the first Japanese immigrant.

In a period of one hundred years the Japanese community in Canada has made a significant contribution of which it can be proud. Business and industry, the arts and sciences, the professions and skilled crafts have all been enhanced by this contribution.

My warmest congratulations and regards for a successful and enjoyable centennial year.

Yours sincerely,
Joe Clark.

Buenos Aires Welcomes Jpnz. Fishermen

BUENOS AIRES (Kyodo) — Argentine President Jorge R. Videla has said his country will welcome Japanese fishermen as immigrants in Argentina.

This was disclosed last week by former Japanese Foreign Minister Zentaro Kosaka, who had met with Videla, Emilio Massera, commander of the Argentine Navy and other Argentine

(Cont. on P. 2)

New Minister . . .

(Cont. from Page One)

Labor Minister John Munro.

The latest change involves transferring this responsibility from Mr. Munro's jurisdiction to that of Secretary of State John Roberts. Mr. Trudeau's announcement said it was made in view of the labor minister's "important role in the development of de-control policies." This presumably was a reference to the eventual lifting of controls on incomes and prices.

The announcement also mentioned "the continuing emphasis of the Government on multiculturalism," although there was no immediate indication of any major new thrust in terms of government policy.

In the Commons, Steven Paproski, Edmonton Conservative, asked the government for an assurance that "the multicultural section of the secretary of state's department, which is again being resurrected in time for the next election. . . will not be used exclusively for advertising, that is, for the not very subtle advertising placed in ethnic papers for the Liberal party, thereby cheapening multiculturalism."

Acting prime minister Allan MacEachen replied that he did not accept the implications of the question. The objectives of multiculturalism would not be "distorted" in any way to serve the interests of any political party."

Mr. Paproski: "If the government really cares for the one-third of Canadians who are neither of French nor English extraction and if the prime minister plans strong action on multiculturalism, please do not play election games with those people."

Mr. Guay, 61 was born in St. Vital, Manitoba, and educated in Sainte-Anne des Chenes, Manitoba, and Winnipeg. He served in the navy for five years during the Second World War. He was mayor of St. Boniface from 1961 to 1968, and was elected to Parliament in the 1968 election. He was parliamentary secretary to the transport minister from 1972 to 1974, and to the minister of regional economic expansion from 1974 to 1976.

Mr. Guay was appointed minister without portfolio last November after Defence Minister James Richardson, who had been Manitoba's representative in the cabinet resigned. In Parliament he is known as an intensely loyal party man, with a deep voice often used to help Liberal backbenchers shout down Opposition motions that the Government doesn't like.

NO PAINTING ANY MORE

ALUMINUM SIDING, STORM DOORS AND WINDOWS

HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS

767-6372 For Free estimates

Japlish? Jaglish?

By BILL HOSOKAWA

DENVER, Colo. — Some months ago several readers took me to task for being either so ignorant or so insensitive as to refer to Issei-ese as "Japlish". I had meant that as a contraction of Japanese and English but they professed to see a racial slur where none was intended. Perhaps they would have preferred "Jaglish" or "Jpnlish" or some other gibberish, or maybe just forget the whole darned thing.

In any event, their indignation provoked neither tears of remorse nor of anger. I remember thinking that if something as innocuous as this sends them racing to the typewriter to bleat to the editor, how would they react to a really outrageous affront?

But I wander. What brought up this subject after all this time was a story titled "Let's Talk Fingliska" in a recent issue of Look at Finland, a magazine published by the Finish Tourist Board and the Ministry for Foreign Affairs.

It was written by Pertti Virtaranta a Finnish scholar, and it is an account of his study of the language of Finnish immigrants in the United States. There are some striking similarities beween their linguistic practices and problems and those of Japanese immigrants.

(I used to know a Finnish American named Willie Harju in high school. His name was pronounced Har-you. When the teacher read off Willie's name for roll call, he would reply: "Fine, Harju?" Hosokawa by natural alphabetical progression usually followed Harju, but I could never think of such a snappy response.)

Professor Virtaranta made two long trips visiting various Finnish American communities, amassed some 200 hours of interviews on tape and picked up another 150 hours from other sources.

"The Fingliska spoken by the first generation and many second generation emigrants is not a hybrid language," he writes. "It is Finnish that has adopted English loan words, usually pronounced in the Finnish way. These loan words are used most in speaking of things that were strange in the old country.

"When, for example, the mainarit (miners) speaks of their profession, their accounts are riddled with English words — sovelta (to shovel), passi (boss), pitti (pit), leveni or leveli (level). The same applies to the names of foods — piiri (beer), pisketti (biscuit), tousti (toast) — or even the names of nationalities, such as Airis or Airismanni (Irishman), Talimanni (Italian), Hunkeri or Unkeri (Hungarian).

"But then there are a host of Fingliska words that set one wondering why they have been borrowed, since there is an old name for the thing in question in Finnish, too. Such words are haussi (house), ruuma (room) leeki or leiki (lake), huntata (to hunt), hilli (hill)."

We're familiar with the way Japanese immigrants borrowed English words and, like the Finns, gave them their own pronunciation instead of using perfectly good Japanese words: oh ton-beeru for automobile instead of jidosha, ris-toh watchi for wrist watch instead of udedokei, oba-kohto for overcoat instead of gaito.

Virtaranta observes: "The fact that Finnish and English are very remote from one another is the main reason for the stubborn survival of Finnish in America. Swedish, for example, has given way far more quickly, due to its close relationship with English. In other words, it is relatively easy for a Swede — even one without an education, to learn to speak English, whereas for a Finn it is great trial and not all of them succeeded. During my trip in the spring of 1975 I met one old emigrant who had been in America for 69 years and said he was still so 'short' in English that he could not possibly hold a conversation in it. But on the farm where he had spent his working life he had not needed English because all his neighbors were Finns."

And much the same could be said for many Japanese.

The New Canadian

Established in 1939
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Published on every Tuesdays and Fridays

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

GARDENER'S helpers wanted. Physically fit to work outdoors during summer months. Good pay, phone 266-7918 after 6 p.m. (Toronto.)

Fishermen . . .

(Cont. from Page One)

leaders.

When Kosaka explained a Japanese Government idea to send idled Japanese fishermen to Argentina as fishery emigrants in waters off Patagonia the Argentine leaders expressed positive support for the idea.

According to Kosaka, the plan is being considered by Japanese Government officials as a relief measure for Japanese fishermen who might lose their jobs or be forced to reduce their operations as a result of the establishment of 200-mile fishery zones by foreign countries.

Argentina has been seeking Japanese cooperation in its efforts to develop a fishing industry, and it recently invited Japan to take part in an international bid for experimental fishing operations in waters off Patagonia.

A consortium of five leading Japanese fishing companies has submitted a tender, and Kosaka apparently gained the impression here that the Japanese bid will be accepted.

— (Japan Times)

The New Canadian

479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $ for which
- Renew my subscription.
- Enter my new subscription for . . . . . year/months

$9.00 for 6 Months $15.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.

POSTAL CODE

It is a good policy to have the Right Policy

WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4631

1977 GROUP FLIGHT TO JAPAN

DEPARTURES	RETURN
June 11	July 11
July 05	August 24
July 16	August 15
August 13	September 12

Hawaii Nassau (Bahamas) & other Islands plus all packages tours are all available.

Toronto — Vancouver return for as low as $222.00. Please contact K. IWATA for more information.

K. Iwata Travel Service

Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

Toronto Centennial Picnic Committee

THE CENTENNIAL PICNIC

PETTICOAT CREEK PARK, FRIDAY, JULY 1, 1977
Location: Between Scarborough and Pickering
South on Whites Rd. Via Hwy. 2
To Lake Ontario

Bus Reservation: E. Hayashi — 259-7545 by June 27, 1977
$2.00 return,
9:30 a.m. (Bloor and Bathurst)
10:00 a.m. (Victoria Park/Danforth)

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT

Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund

MITS TANOUYE

NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE., SUITE 700, TORONTO
TEL.362-1450

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends neighbours and relatives for their kinds words telegrams and floral tributes during the recent loss of our beloved huband father and grandfather Kaizo Tsuyuki.

Mrs. Tama Tsuyuki and family.

CARD OF THANKS

We wish to convey our heartful thanks to our many friends and relatives for their kindness, offerings, floral tributes and expressing of sympathy during the recent passing of our dear Mother and Grandmother.

Mr. & Mrs. Doug Toyota
Betty Toyota
Violeta Toyota
Tomi Takarabe
Mr. & Mrs. F. Yoshy
Mr. and Mrs. O. Fujiwara
Mr. & Mrs. Mac Yamada
Mr. & Mrs. S. Tsukamoto
Mr. & Mrs. R. Miyasaki
Mr. & Mrs. R. Hobbs

Personal Notes

Obituaries

ISHIWARA

VANCOUVER — Dr. George Akira Ishiwara, the first President of the Japanese Canadian Citizens Association, passed away on May 12, 1977 at the age of 66. Funeral Service was held at the Japanese Hall on Alexander St. with Rev. Makio Norisue as officiating minister. Dr. Ishiwara was instrumental in the reorganization of the Japanese Canadian Community in Vancouver.

Dr. Ishiwara, who graduated from Dental College in 1934 became the first Nisei to practise in Canada. Most of his life time was spent fighting against the discriminatory status of the Japanese Canadians whether in the form of JCCA, or one of the many other organizations in which he had been involved. He eventually retired from active community work for health reasons in 1968.

For Best Results
Use New Canadian Ads

JAL Conceals Knees

TOKYO — Japan Air Lines (JAL) will spend Y480 million to lengthen the skirts of its stewardesses by eight centimeters to conceal their knees after next Oct. 1.

An overhaul of the uniform to replace the current five-centimeters-above-the-knee miniskirt with the chanel length three centimeters below the knee was announced by JAL last week.

The new uniform, designed by Hanae Mori, consists of a half-sleeve dress, a double-breasted blazer and a trench coat, all in navy blue, to be worn with three slim skirts: one of navy blue and white, another of red-and-white stripes and a third in solid navy blue.

It comes with a brimmed round hat reminiscent of the De Gaulle hat, shorts and a belt.

The new uniform costs Y183,000 per set, a JAL spokesman said. Since there are 2,600 stewardesses on JAL's payroll, the fashion changeover will cost JAL as much as Y480 million.

The miniskirt was unpopular with JAL stewardesses, who complained of its above-the-knee length ever since it was introduced in July 1970 simultaneously with the introduction of jumbo jets into JAL service.

The stewardesses say the mini is unfit for work in the cabin, although it may be eye-pleasing to male passengers..

— JAPAN TIMES.

Dates & Doings

"Women in Japanese Cinema"

TORONTO. — The Ontario Science Centre's film series "Women in Japanese Cinema," continues to June 30. The films will be shown Tuesdays and Thursdays from 7:30 p.m. The price of admission is Adults $1.50, Students $.75, Families $3.50 and senior citizens free. English subtitles. For more information contact the O.S.C. at 429-4100. It is located at 770 Don Mills Road, Don Mills, Ontario. The schedule for June is as follows:

Tues. June 7: The Life of Oharu (Saikaku Ichidai Onna)
Thurs. June 9: An Inn at Osaka (Osaka no Yado)
Tues. June 14: Late Chrysanthemums (Bangiku)
Thurs. June 16: The Maid (Jochukko)
Tues. June 21: Marital Relations (Meoto Zenzai)
Thurs. June23: Night River (Yoru no Kawa)
Tues. June 28: Flowing (Nagareru)
Thurs. June 30: Ballad of Cart (Niguruma no Uta)

* * *

Culture of Native Peoples

Centennial United Language School Project will hold their end of year closing party on Wednesday, June 8, 1977, at 9:30 a.m. at Centennial United Church, 701 Dovercourt Road, Toronto.

The Language Project, sponsorod by the Ministry of Culture and Recreation, provides free English Language and Orientation Classes to Newcomers to Canada. A free Nursery School Service is also available for the children of tho students.

The students at the Language Project come from about 15 different countries and have immigrated to Canada from Europe, South America and Asia.

In order to acquaint these New Canadians with Canada's Native Peoples, we have arrangged a get together where we are going to show the culture, art, music and dance of Canadian Indians. This was made possible through the kind cooperation of the Native Canadian Centre, some of whose members will be providing us with demonstrations of their crafts, music and dances.

Many of our students will attend in their native dress and will provide ethnic dishes from their native countries to be shared by all.

We hope that this blending of the various cultures will provido a most interesting and stimulating experience for everyone.

DANFORTH
SPORTING GOODS
FISHING TACKLE
& WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
George [illegible]
[illegible]
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Wedding And Photo Finishing
Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works — from picture taking to print finishing. is done by our staff.
PHONE 423-8143

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6128, Mr. H. Yoshida 461-1680.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
10:30 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Service
2:00 p.m. Afternoon Service
Rev. Takamasa Moriki
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth
Toronto, Ont.

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Evg. By Appointment
BOB MORRISON

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1066 MIDLAND AVE.
(OMOLE PLAZA)
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

Custom Picture Framing
NISHIMURA
PICTURE FRAMES
1878 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MILLS REAL ESTATE Ltd.
2002 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-8124

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

REAL ESTATE CONSULTANT
SELLING AND BUYING OF HOMES
ARRANGING AND SELLING OF MORTGAGES
PLEASE CALL MITS KURODA
G. MANSI REAL ESTATE
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
2627 EGLINTON AVE. E. 267-1179 Res. 261-2581

783 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 465-8293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits
& Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

多様文化擔當のゲイ大臣の横顔

〔オタワ〕三年間の空白ののち、連邦政府は多様文化主義の分野における特別責任を負う大臣を再び任命した。ジョセフ・フィリップ・ゲイというマニトバ州セント・ボニフエス地區選出の國會議員で今迄無任所大臣だつた彼は此程多様文化擔當大臣に任命せられた。

アルバータ州クロウフート地區選出の進歩保守黨議員ジヤツク・ホーナー氏が自由黨にクラ替えしたことにより、彼に無任所大臣席を与える爲にゲイ議員は無任所大臣から多様文化大臣に横すべりしたのである。

ツルドー首相は一九七二年の連邦議会選擧で、少數內閣を組織したさい多様文化主義擔當大臣にポーランド系人スタンレー・ハイダツシ議員(トロント選出)を任命した。英佛系以外の大臣に多様文化主義の重要ポストを與えたというので彼に對する期待は大きかつた。

しかし一九七四年の總選擧で自由黨が多數黨として返り咲いたと同時にハイダツシ議員は大臣をあつさりと取り上げられ、勞働大臣のジヨン・モンロー氏(ハミルトン市選出)の兼任となつた。多様文化主義があれほど大きく喧伝されていたのに、いまとなつて兼任とは冷遇だと各人種群からすると非難が起つた。

多様文化主義は"カナダの恒久的政策である"と說得につとめている折柄、こんど再び專任大臣任命されたもので、しかもその擔當者は佛系カナダ人である。

ゲイ氏(六一)はウイニペッグ市外セント・ヴイタル町生れ。フランス語學校とウイニペッグで教育をうけ、第二次大戰中、五年間海軍に服務した。一九六一—一六八年の間、セント・ボニフエスの市長となり、一九六八年、國會議員に當選運輸大臣の議會補佐官、ついで無任所大臣となつた忠實な黨マンでその太い聲は野黨側のスピーチを皮肉つたり、彌次つたりするのに最適者と認められている。

求 キッチン・ヘルパー入用。電話九二四—一三〇三(みち)

求 ウエトレスのフルタイムとパートタイム 電話 三六七—九七〇〇 紅花オブ東京(田村まで)

求人 ウエター、ウエトレス、コック見習い。經驗あるスシ職人。まさレストラン 電話八六三—九五一九(トロント)

求 日英両語のできるタイピスト一名至急入用。電話三六八—一一七一(丸紅カナダ社)

求 幼児一人の世話を週五日間する中年の婦人。住込みまたは通い。電話七六三—五四三八

求 ガーデナー・ヘルパーを求む。体力に自信があり、この夏を外で働きたい方、給料良し。電話二六六—七九一八(午後六時以後)

クツク募集

アメリカで働けるクックさんを求めます 委細面談

電話 三七六—九七〇〇

(紅花オブ東京 境まで)

紅花で募集

紅花ではコック數名、フロントマン數名およびウエトレス數名を目下募集中。問い合わせはホテル・ロイヤル・ヨーク內、ベニハナ・オブ・トーキョウ、境まで 電話三六七—九七〇〇(トロント)

ソウルの家 レストラン

長崎チャンポン、冷麵と焼肉。(無料駐車場)

正午から夜十時まで。

年中無休。

Top Hat Restaurant

3032 Danforth Ave, Toronto

Tel: 691-8610

(Free Parking Lot)

東京行特別團体便出發日

期日	期間	期日	期間
JUNE 15	50	JUNE 28	37
JULY 11	46	JULY 26	30

- ●バンクーバー サンフランシスコ ロスアンジエルス ホノルル滞在自由
- ●直行便はシーピー 日航等のジャンボ
- ●びつくりする程經濟的で快適な空の旅
- ●上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます
- ●往復又は片道(東京——トロント)の選擇も自由
- ●日本での園拂いを受付けます

⊙カナダ移住問題でお困りの方 日本へ安く歸りたい方はぜひ御連絡下さい

⊙受付は毎日午後一〇時まで

係=山本 藤井 高橋 シヤンリー

TOKYO TOUR SERVICE

137 YONGE ST. ARCADE BLDG. STE. 253

TORONTO, ONT. (416) 363-6366, 2337, 2338

故夫 **正一**(六〇才 和歌山県美濱町三尾出身)儀かねて入院中のところ、去る五月五日安らかに永眠致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追つて岡田泉両開教使、岡野補教士導師の下にス町佛教會に於て告別式を執行。のちマンテンピュー墓地にて火葬致しました。節はご多忙中にも拘わらず多數の皆様ご会葬下さいました上に過分の供花ご香料、弔辞、弔電を賜わり、ご芳志の程遺族一同心から感謝申し上げます。故人生前中のご厚誼並びに入院中のお見舞と共に紙上を借り謹んで厚くお礼申し上げます。

喪主 阪田メリー

在日本 阪田実雄 静子

在日本 山田三郎 花子

阪田富蔵 繁子

在日本 濱忠雄 芳子

寺西ヨシエ

吉田ツルエ

堂前信夫 久枝

中野寿雄 いわ

寺西保 三千代

田並謙治 誠子

他 親族一同

友人代表 横田茂夫

親族代表 坂田昌三

韓國語新聞

カナダ唯一の週二回發行されている韓国語新聞「ザ・カナダ・ニュース」を購讀して下さい。廣告は驚くほど効果があります。詳細は左記に問い合わせて下さい。

THE CANADA NEWS (Korean)

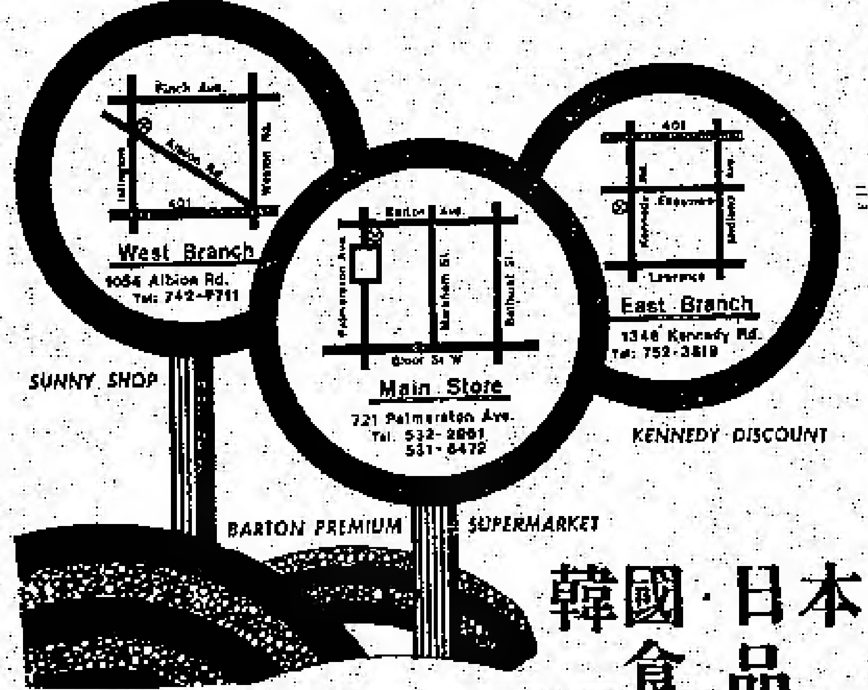
928 Queen Street West,

Toronto, Ont. M6J 1G6

Tel: 533-2361

食料品

米、すきやき肉、まぐろさんまなど取り揃えています。



韓國·日本 食品

西と東に支店が開店いたしました。(日曜も營業)

NEW ORIENT EXPRESS

OF TORONTO LTD. Phone (416) 363-3409

ニュー・オリエント・エキスプレス・トロント

国際旅行社

James E. Nose, General Manager

45 Richmond St. West, Toronto M5H 1Z2

Telephone 361.1994, 1886, 363-3409

御相談お問合せは御氣輕に御一報下さい。土曜日も九時—十二時まで營業致しています。

トロント…東京 往復(バンクーバー經由)

○南アメリカ フロリダ ラスベガス ハワイ 歐州○カナダ國內施行○バス汽車旅行 御出張 ○便利な旅行保険の取扱○お年を召された方の一人旅行等、御安心頂ける色々な特別便も用意しています。

かんそう數の子 大量入荷賣り出し

日本へのご贈答品として最適です。電話でご注文頂きますれば、當店より日本へ直接ギフトとして配送いたします。

サンダウン・マーケット

時間 月曜—土曜 九時—八時

日曜 十時—六時

Tel. 261-7040 — We Deliver

Shimizu Shoten Ltd.

349 East Hastings St., Vancouver, B.C.

P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.

TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード、雜誌及び食料品 **通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラツクテープ、カセット・テープ

□ふるさとの唄 なつかしのメロディ

□演歌、浪曲 童謡、軽音樂

□琴と三味線、ヒットソング、邦樂

大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内—○ヤマサ醬油 ○龜甲萬醬油 ○亀屋せんべい ○丸南あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電氣釜 ○サッポロ一番 ○サロンパス ○臺所用品 ○寶みりん ○カルピス ○娛樂用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雜貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わつております。新しい食料品、レコード雜誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雜貨直輸入商 清水商店

支店 タイムスクエア旅行社

Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

Tel. 681-7251

本店 タイムスクエア旅行社

672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.

Telephone 273-5696

訪日觀光團

●訪日觀光團

六月一〇日	七月一日
六月二六日	七月一七日
六月二八	八月三一日

(夏休み特別便)

以後月二回より三回の出發がありますのでお問い合わせ下さい。

●呼び寄せ觀光團

七月一八日	八月二三日
七月一八日	九月 四日
七月二五日	八月二三日
七月二五日	九月 四日

まだ空席がありますが、申込みが殺到しておりますので早目にお申し込み下さい

本店 タイムスクエア旅行社

672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.

日本の味

テースト・オブ・ジャパン

電話 八六三—〇〇〇二

どうぞおいで下さい

お待ちしております

103 Yonge Street, Toronto

越前竹人形（五〇）

水上 勉

ふと、福井へ出張している喜助の顔がうかぶ。その留守中に、昔なじみの男と偶然とは言い條こうして水いらずで話しあっている。かすかな罪悪感のようなものが感じられてならない。しかし、そのいっぽうでは、タマエは喜助が自分のしん実の夫であるか、どうかについてのぎもんも捨てていない。喜助は、床をならべてねても、ついぞタマエの軀をもとめたことはないのだった。タマエの方から求めても喜助は例のごとく、からだをちぢめて全身をこわばらせて拒否するのだ。しかし彼はそのようであっても、タマエのことを『おーい』とか『タマエはん』とかよんで、母のようにしとうていることもよくわるのであった。

仕事にも精を出している。京の人形問屋から、ぜひとも貰らせてくれと聲のかかる精巧な作品が出来たのも、タマエに對する強い慕情が、仕事に拍車をかけてもたらした成果といえたかもしれない。事實、喜助は仕事に励みが出るといい、タマエもそのつもりになっているのであった。眞やぶに葉一枚落ちていないし、喜左衛門の墓に供花のきれたこともない。

「これでええ、これで。あての生涯を終えてもええのや」

とタマエはわれとわが心にいいきかせて今日になっている。もちろん、喜助への愛情はかわらないつもりであった。喜左衛門にもった愛も、喜助の上にタマエはそそいでいるつもりであった。ところが、いま、昔馴染みの男、崎山が眼の前に現われて、眼尻にしわをよせながら話しかけてくる姿をみていると、ふっと、タマエは昔にかえった

『喜左衛門さんいうてな。ここの先代の竹細工しやはる人がいやはりましたんえ。そのお方があてをかわいがってくれはりましたな。あては、ながいこと馴染み客で、お父さんの相手してきましたンがな』

タマエは正直なことを崎山に話ってきかせた。

『その喜左衛門さんが死なはったンは一昨年の十一月どした。あては、そのころから、『花見家』で病氣になりましてな。長いこと患うてぶらぶらしてたんどっせ。そこへ息子さんの喜助さんがひょっこりきてくれはりましたんやわ』

『へーえ』

忠平は眼をまるくしてタマエをみた。

『もっとも、それがはじめてやおへんのえ。ここのやぶの裏に喜左衛門さんの墓ができました時にな、あてお参りにきましたんや。

MARUTEN BEST

好評の 白味噌 醬油 清酢 釀造元

○國寶新米
○國寶ローズ新米
—多量入荷—
最寄りの商店でお求め下さい

食料雜貨直輸入 天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)

移新住者協会の便利帳記入事項

—どうぞ御協力下さい—

FORM # BCPI-01

BENRI-CHO
PERSONAL-INFORMATION-FORM

NAME (FAMILY NAME, FIRST NAME) (名前が先、ローマ字で) □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
NAME OF SPOUSE (FIRST NAME ONLY) (妻の名前) □□□□□□□□□□□

OCCUPATION (ENGLISH) (本人の職種、業務を簡潔明瞭に、会社名と記入せぬこと) □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
YEAR OF ENTRY (カナダへ入国した年) 19□□

ADDRESS 1 (HOUSE NUMBER, STREET NAME & APT. NUMBER) □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

ADDRESS 2 (CITY, PROVINCE & POSTAL CODE) (POSTAL CODEの例 M1K-3L9) □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

TELEPHONE (HOME) □□□-□□□□
OCCUPATION OF SPOUSE (ENGLISH) (妻の職種、働いている人のみ) □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

FROM (PREFECTURE) (出身県) □□□□□□□□□□□□
AGES OF CHILDREN □□□□□□□□□□

******** PLEASE RETURN TO : 新移住者協会 (N.J.C.A)
% MR. ISAO KOBO
810 BEM AVE., PICKERING, ONTARIO L1W 1X1
(839-5766)

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
六月五日 午前十一時半
『良きおとずれの告知』
岩井 啓牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 636-9435

聖アンドリュー聖公會

TEL 654-5697
六月五日 午前十一時半
聖餐式
『燃える心』 キャノン今井
教会學校遠足

トロント佛教会

◇六月五日
祥月法要
午前十時半
十一時朝の礼拜 日曜學校
午後二時 日中
開教使 謹城孝正
バーサスト街九一八
電話 五三四ー四三〇二

奇蹟の集会――スター紙、グローブ・メール紙が既報のベニシン奇蹟の集会が當教会で行われております。
日本語集会朝九時四五分
傳道会夜七時
Evangelistic Centre, 22 York Mills Road, Cor. of Yonge & York Mills Toronto, Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日學校（土）朝九時半
□安息日禮拜（土）朝十一時
牧師 阿嘉慶英
四九一ー一六七四〇
10 Mortimer Avenue Toronto 6, Ontario

辯護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

トロント天理教祭日
◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎いたします
天理教カナダ教会
160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone 247-9791

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一ー八〇六〇
（宅）六二一ー一九八九
728A St. Clair Ave W., ½ block W. of Christie

花のご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W. Toronto, Ont. Phone HU9-4454

コリア・ハウス レストラン
午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。オン国料理
666 Bloor St. W. Toronto, Ont. Phone 536-8666

日系人の皆様
おいしいと定評ある『テースト・オブ・チャイナ』の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに應じますし、各会の集会にも便宜を圖ります。料理配達。
電話 三六七ー〇四四四
トロント市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

TASTE OF CHINA
Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

パラマウント ギフト・ショップ
○日本食品一切
御衣及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三ー三四二六
家庭六九一ー〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
MICKEY YADA, Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528
一家の經濟を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
營業時間ー月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
ライセンス許可
電話 二三一ー四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO PHONE 863-9519

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三ー九五一九

四百人が集まって盛況
招かれた一世ら感涙
ウ市の百年祭記念敬老会で

〔ウイニペッグ〕マニトバ州日系百年祭委員会では五月二十二日インターナショナル・インで、七十才以上の日系一世を招待して百年祭記念敬老会を盛大に催した。招待客を交えて四百人という多数が参加した。

主催側を代表して、平山一郎氏が一世客にたいしてマニトバ州各地に再定住した『追われて來た日系人の苦勞の連続的生活を想い起させて『本當によく我慢して子供さんのために働きつづけてきた一世』に深い尊敬を表し、どうか余生を楽しく暮らして下さい、という意味のあいさつを二十分近くにわたつて行つたが、一世の人たちは涙を流してあの當時の苦しい思い出を喚起した。

日系人の再定住に関する映画上映は映寫機の故障のため、残念ながら予定通りの番組全部の上映が不可能となつた。

寺西夫妻の
盛大な金婚祝い

ウイニペッグの寺西忠太郎氏（和歌山、八〇才）と八重夫人（七〇才）は本年四月で結婚五十年を迎え、六人の子供さん（一郎、武内ピル、田住フランク、大江ウイリ、宮井マス、寺西ゴードン各夫妻）らによりインターナショナル・インに親族友人百五十人を招待このほど盛大な金婚の祝宴を催した。

平山一郎氏が司会、佛教会代表阿部美丸氏の祝辞、ツルドー首相はじめマニトバ州首相シライヤー、ウイニペッグ市長ジュバー諸氏の祝電が披露され、二十二人の孫さんを代表して田住キイス君がのべた祝辞には寺西夫妻も感激した。長男一郎氏より謝辞があり、第二式に移り獨唱や踊りがあり、その為用意された日本料理をいただき、最後にダンスがあつた。

ト市共進會に
日本ブース

トロント・トレードセンター所長名黒氏は『日系移住百年祭協賛として第九八回共進會（八月十七日―九月五日）に日本政府として参加を決定した』と發表した。日本ブースにはオンタリオ州政府に寄贈されることになっている『日本の鐘』もかざられるはずである。

ト市合同教会
原住民と交歓

トロント市ドーバーコート街七〇一のセンテニアル合同教会日語スクール今學期終了パーティーを來る六月八日午前九時半より同教会で催す。この學校に通う新しいカナダ人と、カナダの原住民インディアンとの交流を深めるパーティーであるインディアンはそれぞれの衣服をまとい、新カナダ人はそれぞれの特有料理を持ち寄つて交歓する。一般の來場を歓迎。

トロント市協
一世部役員会

六月の定期評議員会は六月十日（金）夜八時から日光ガーデンにて開催する。

○スカボロの豊田花代さんはスカボロ病院で五月十五日死去。十七日夜日系聖公会でキャノン今井司会により告別式を行い、十八日マウント・プレザント墓地に埋葬した。

百年祭記念の富くじ
第一回ちゆうせん結果を發表

〔トロント〕日系文化會館が主催している『日系百年祭月例富くじ』の第一回ちゆうせんが、去る二十五日行われた。それはミス百年祭に選ばれた門永モナさんがちゆうせんしたもので當選者は次の通り。

△一等一千弗 チャザムの馬場ハリー△二等四百弗 トロントのレー・フイリップス嬢△三等三百弗 ウイロデールのゲール・ノシネ嬢△四等二百弗 トロントの下田エッナ・エム氏△五等百弗 スカボロのジョイス・トラヴィス夫人。

富くじ同情賞

來る六月二十三日から以後オ州の富くじ『ウインタリオ』ちゆうせんで、最初の三數字が當つたチケットに對し、五枚ごとのウインタリオ・チケットが賞品として與えられることになつている。ウインタリオは二週間毎の木曜夜テレビ放映される。

入場無料
駐車料が一台二弗
七月一日の合同野遊準備進む

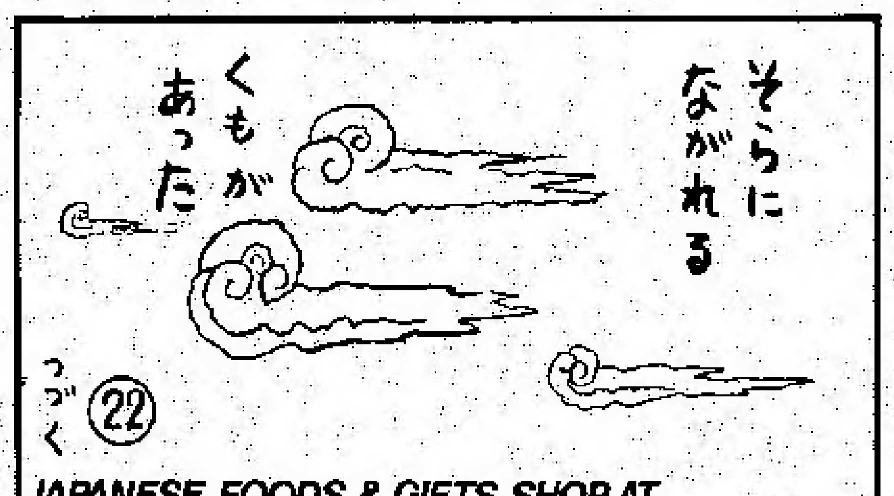
來る七月一日（火）大トロント地區の日系合同百年祭記念ピクニックがペティコート・クリーク公園で行われる。公道四〇一をナンバー二のハイウエーに入り、メトロ自然保護パークのサインを追えば会場につく。レースは午前十時半から開始、踊り、武道、ビンゴ、福引などがある。入場料は無料だがカー一台につき駐車料が二弗。入口で福引券を受けとること。バスの予約（一人二弗）は林氏（二五九―七五四五）に六月二十七日迄に通知すること。市内はブロワとバーサスト街からスタート、途中ピクトリア、ダンフオース街角でストップ、その地區の參加者をのせる。

なお、各自テーブルを持參することが望ましいし水のタップはあるが、熱湯のサービスはないのでガス・ストーブも必要であろう。

浅野要氏
剣道で表彰さる

オ州ソーンヒル在住の浅野要氏はこのほど行われた第十回オ州スポーツ賞晩さん会席上、特別功勞賞をロバート・ウエルシ文化及び娯樂大臣より授與された。

浅野氏はオ州剣道連盟の創立者の一人で、世界選手權大会でオ州を二度二位にもち上げたことに力を貸した。同氏はオ州剣道連盟の名誉会長であり、全加連盟の顧問である。



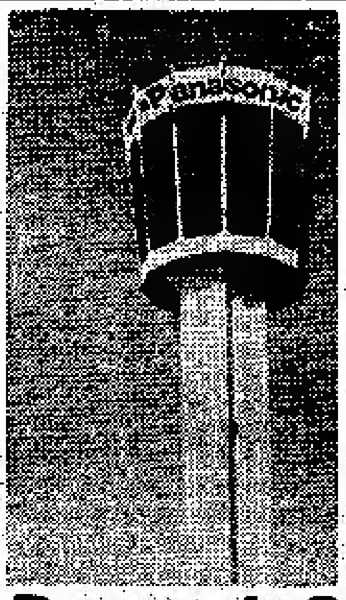
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

原作 日塔富夫

ナイアガラの絶景は
パナソニック・タワー

日系人経営です。展望塔だけでなく、展望レストラン、いるかの曲藝の水族館、歴史ワックス人形館、噴水のワルツ・ショウ。海賊ワックス人形館、カナダ特産土産物。毛皮店など十數店の商店モール。

ご家族とともに
お楽しみ下さい



☒本紙讀者優待。この広告を切取り持參の方はダイニング・ルームまでエスカレーター無料。――六月末日まで有効

Panasonic Centre
6732 Oakes Drive, Niagara Falls, Canada L2G 3W6

PANASONIC POWER — NATIONAL MARINE AQUARIUM
BURNING SPRING WAX MUSEUM, WALTZING WATERS,
PIRATE COVE WAX MUSEUM

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

古屋の旅

七月 七日 夏の日本 後数席
七月 バンフ、ロッキー
九月 ヨーロッパ巡り
十月 二日 秋の日本

今年の夏はどちらへ？
バンクーバー、ロス、ベイガス
カリブ島、ロンドン、パリー？
クリスマス・來年の冬休み
旅行の予約は今入れましよう。

今がお買い上げの時期です

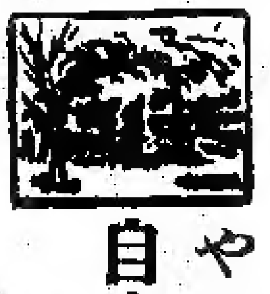
うわさの各商品の値上げは間もなくです。キッコーマン醤油、松、ボタン、國寶米、サッポロは早目に御來店下さい。
支那料理鍋・天ぷら鍋・むし器・氷かき器をギフトとしていかがでしょう。

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

営業時間 月―金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄



やからんだ乃会 自由律句集（下）

梅月高市

「やからんだ乃会第一自由律句集」のなかには、つぎのような句が出ている。

野本 一平

夢二の墓文字の下で女異国の土となる

吾子しぶとく抗う妻わが性をいう

八島 太郎

乾雑魚まだある汚れない海を匂わせてくる

それするしかない夜があって靴をみがく

関野 澄江

閉めにたった窓に十五夜

青木 文子

二つほどの言葉で足りる夕餉にレモンの香

良人の背をなでているだけの音

北住 精一

虫の音もきこえそうな深水の輪

西 まこと

人生の荷がかるくならない夫の白髪をみる

×

また、会員所感集（一周年記念パーティにて）の中にはこんなのがある。

ほんとうのことを言っても、ひとが信用してくれない。ほんとうのことを言うとひとが怒る——そういうのは私は嫌いですね。ほんとうのことを言っても皆がきいてくれる、そういうグループが欲しかったのです。

そういうことで、皆さんと一緒にほんとうのことを話せることができるのはうれしいと思います。おたがいにほんとうのことが話せる、それがとてもうれしいです。（新福 滋）

×

つぎには、短歌誌「こだま」主幹、竹本義人氏が、同誌に掲げている「やからんだ乃会作品を観る」と題する文の一部を記すことにしよう。

やからんだ乃会が口語自由律句の会であるのは、もう周知のことであろう。この会の特色は、会の席上で納得のゆくまで何回も「差し戻され」て、再三推敲の上再提出を要求されることである。そして、ようやく採諾された作品が、当地の邦語テレビを通して発表される。だから研きがかかった作品だけが発表されることになる。ここに掲げる作品はすべて原作のままのものである。

洗濯物を干す手に秋の気はい　若宮 輝子

自由律句の特質は、感動を出すまま伝えるということである。定型詩では、型にはめる為に修飾を加えねばならぬので、生地が損なわれる恐れが多分にある。秋のカラッとした乾いた匂い（感触）の掴み方は仲々巧い。何気ない様にすらっと流したところが、秋の爽やかな気配を感じさせる。この様に、字句によってでは無く歌の格で感じさせるのが詩の本質だと思う。

子等と遊んだ島の太陽は船ばたに沈んでいく　館野美津子

「子等と遊んだ」が太陽にもかかるので遊興の綴が立体的に、また時間的に活きて来ている。"沈んでいく"という現在進行形にしたところが余韻の延長となって無駄のない句である。余枝は切り捨てて核心に潜み入り乍ら、それでいて情感を露き出しにしないのが詩の味わいである。

永住権なく植えた松を母が見上げている　中川 四郎

「見上げる」に切望の念が籠っていると同時に、永住に対する不安も覗かれる。そうして子が母を思う情も滲み出ている。字句の一つ一つを最大に活かすことが短詩型の要訣である。

老いた難民、紙皿の米粒を残さす　渡辺 正清

「米粒」が「生命」を象徴し、「紙皿」が「世相」を象徴していることを見逃してはならない。自由律が社会詠に向けられた場合、往々にして抽象的概念的な怒号になり勝ちなものが多かったが、この作品にはその嫌いがない。（以下略）

×

最後に八島さんが「婦人公論・友の会」座談会で、「やからんだ乃会」について話したことの中から、次の一節を掲げて、この文の終りとします。

「わたしなりの感触によれば、俳句様式の五七五は、生命の実である一呼吸とともに感動をとらえる型であるらしいということです。すなわち、生命を生かすところの感動を、それをうけとった一呼吸の原点にせまって把握すべきであるらしいということです。しかしながら、このすばらしい日本独自の様式は、型があって詩があるのではなく、詩があって型があるのであって、多様な詩そのものはかならずしも五七五とはなりません。それを、のべつに五七五の木型に言葉をつめこんでぶち出すのは、多様な内容の具体性に対して不自然であるといわねばなりません。

また、感動そのものをかえりみればわかることですが、呼吸をとめるような速い感動もあれば、深呼吸するようなゆっくりした感動もあるわけです。前者が短律句となり、後者が長律句となるのもきわめて自然であります。

俳句の季題にしても、いっさいの実在が環境条件としての季節と不可分であるのも自明であります。季のない実在はないのであって、実在に即するほど季感はともなってくるものなのであります。だから、定型句にしても対象にせまった立派なものは、むしろ、「春泥や」「春愁や」などの季語にとらわれていないところに、この様式の本質をみせているというべきであります。」

（皆さんに奨めたい本なので取敢ず十冊程注文しておきました。一部五弗で希望者に分ちます。）

永野博士の講演要旨

シアトルのバプテスト日系合同教会牧師、永野ポール博士は辻開教総長と共に去る十三日夜、トロントの『百年祭記念講演会』で熱弁をふるって聴衆に感動を与えた。永野博士の講演要旨は阿部牧師により当夜日語訳された。

日系カナダ人の百年祭を迎えるに当り『あなたは誰か』という質問を設するのは適切だと思う。カナダ社会における日系人のアイデンティティ（自己認識）を持っているかどうか。日系人の立場と将来を考える必要があろう。

聞くところによると、カナダの若い世代の日系人はその九〇%が他人種との結婚であるという。多くの若い日系人たちが、自分のルーツ（根）から切り離し、日本的なものをふりすてている。そして彼等はこういう。『カナダ社会に受け入れられようと苦労してきた。いま自分たちの自己認識を強調することは、折角きづき上げてきたものをくずすことになる』と。この態度は間違いである。

私たちは自分が誰であるかを確認する必要がある。日系カナダ人は優秀な人種である。それが私たちのアイデンティティ（自己認識）である。民族的誇りを持たねばならない。もちろん謙遜であることはよいことではあるが、劣等感を抱くことはいけない。

私たちは自分たちの歴史において、今こそ私たちの存在を明確なものにし、その誇りを積極性を培っていくべきであると思う。私たちは日系カナダ社会の全体の立場で考える時がいまではないか。私たちとカナダ社会と、国家と国際的見地からよく吟味する時ではないか。一人の日系人が圧迫されれば、みんながそれに対して向い合うべきである日系カナダ人社会全体のために考えねばならない。

第二次大戦で輝しい武勲をたてた日系米人部隊が終戦後トルーマン大統領から表彰された。そのなかで同大統領は『諸君は敵と戦って勝っただけでなく、大きな偏見にも戦勝したのである』とほめた。

私たちは自分が誰であるか、何をするのか、どこへいくのかをよく知り、確信をもって自己認識を深めていくべきである。自分のありのままの姿に満足すべきであります。

説教者永野パウロ博士は「私は青年時代、白人社会に融けこむため日本語はもとより日本的な凡ての〟繋がり〟を断ち切って完全な米国人となった積りであったにも拘らず、日米戦争が始まるや、ジャップと呼ばれて敵国人の扱かいを受け目がさめて〟自分は誰か〟とのアイデンティティの問題と取組み研究を進めた。

その結果今日、確信を以て言える事は、日系カナダ人は日本の伝統と精神文化を保ちつつ社会に貢献する事が大切である。それでなければ人種混合の白人社会に何の特徴もなく吸収されて了って、大海の一滴の如く日系は消え、二流の市民に零落する危険性がある」と警告し、日系の誇りと使命を熱心に説いた。

四基督教会合同 感激禮拝

五月十五日（日）トロントの聖公会、福音、セブンスデーの牧師と信徒は合同教会に合流し九百名が日系百年感謝大礼拝を行った。

夫 **海蔵** 儀、心臓マヒのため五月二日自宅にて死去、五月六日トロント佛教会に於て石浦・藤城両開教使司式の下に告別式を執行し、五月七日リバーサイドにて火葬致しました。御多忙中にもかかわらず多数御会葬下され、且また供花、香料、弔辞、弔電など、身にあまる御厚情を頂き、誠にありがたく厚く御礼申し上げます。尚故人生前中の御交誼をも合せ深謝申し上げます。

露木 タマ
家族一同
36 Manitoba Street,
Toronto, Ont. M8Y 1C7

母 **豊田花代**（八三歳、福岡県出身）儀五月八日ストロークにかかり、スカボロ市立病院に入院中肺炎を併発して五月十五日午前七時半死亡しましたことを生前厚知の皆様にお知せ申し上げます。追って五月十七日午後八時より日系聖公会に於てキャノン今井司祭の下に告別式を営み翌朝マウント・プレザント墓地に埋葬致しました節はお忙がしい中を遠近より多数の皆々様の御会葬を賜りその上過分の供花、花料、弔電などの御厚志を頂きましたことを遺族一同深謝しております。なお取混み中御尊名伺ひ洩れもあるやも知れず故人生前中の御交誼と合わせ紙上を借りて厚く御禮申し上げます。

喪主三男 豊田 メギー
妻 ルーシー
豊田 ベテー
豊田 バヨレタ
長女 寶郷 富枝
女婿 吉江 フランキ
二女 藤枝
女婿 藤原 修
三女 一枝
女婿 山田 マーク
四女 君枝
女婿 塚本 榮
五女 雪枝
女婿 宮崎 リチャード
六女 ドロシー
女婿 リチオ ドハブス
七女 フエルス
孫 曾孫 一同
甥姪家族代表 豊田正雄
親族代表 山田松次郎
友人代表 山田八重

THE NEW CANADIAN PHONE 366-5005
479 Queen Street West Toronto, Ont. M5V 2A9
Subscription Rates: $15.00 per Year — $9.00 per 6 Months

Please find enclosed $ for which
☐ Enter my new subscription for . . . . . year/months
☐新購読 （マークして下さい） ☐継続
☐ Renew my subscription.

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.
POSTAL CODE

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5005

Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払）
年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

カナダ大西洋に漁業制効果示す

對日輸出量は今後ぐんと増加

カナダ大西洋岸における水産業は、カナダが今年になって實施した二百カイリ漁業専管水域により、すでにその利得がみえ出して来ており、漁獲量増加と競争者の除去という二つの影響がもたらされていると、カナダ水産業協議会々長グレイ・スチール氏が先週語った。

スチール氏は、カナダにおける水産物の消費量が年々増加傾向をたどっており、とくにトロント方面での魚類やシーフードの消費は著しい増加を示していることは、水産業にたづさわっている者にとって喜ばしい現象だとしている。それに伴って、業界ではフィレユ・バーガーを考案し、ハンバーガーと競争の立場をかためて、よい成績を示していると述べた。

更に同氏は、日本の遠洋漁船隊のカナダ沿海における操業活動がかなり制限されることになったため、世界で最も多い魚類の消費国である日本（一人當り年間四百二十斤）が、カナダ産水産物の大きな市場になることは間違いないとしている。とくにソ連側が、對日本の漁獲量を大幅に削減しているため、日本の魚類輸入はぐんと増大する見込みである。

日本の總人口

昭和五十年（一九七五年）に日本の総人口は一億一九三万人。六十年（一九八五年）には一億二、三七五万人、七五年（二千年）には一億三、六九〇万人に達するとみられている。六五才ー八四才人口は五十年の八四六万人から一、七五五万人にふくれ上がると推計され、高齢化の傾向が明確に表われている（時事）

大巾な漁獲減少

日本に對してソ連は強腰に

［モスクワ時事］ソ連は先週、漁業暫定協定仮調印に今年の北洋での日本に對す漁獲割當量を七〇万トンとすることを提案してきたが、この七〇万トンは三ー十二月間の漁獲量（五〇年同期実績に比べ三〇%減）とし示されているが、すでに漁獲済みの三月分、二四万五千トンが含まれており、操業開始は協定發効後としているため、今後、日本が漁獲できるのは實際的には六ー十二月間に四五万五千トン（五〇年同期實績に比べ三二・二%減）となる。

魚種別にみるとソ連二百カイリ内のサケ・マス、ニシンはゼロとしており、また禁漁區をきびしく設定しているところからスケトウダラなどは潰滅的打撃を受けるものとみられ、日本側は交渉でソ連案に對する日本側の考え方を主張して、積み増しを要求することにしている。

二世の山田シャレー

オ州選擧で初名乗り

◇オンタリオ州の来る六月九日に行われる總選擧に比較的新しい政党で、公認された『オンタリオ・リバータリアン黨』の候補者として日系婦人がはじめて名乗りを上げ、トロント市ビーチエズ・ウッドバイン選擧區から立候補した。岩国に在住の山田岩雄氏の息女である。

◇山田嬢の『職業』は秘書であり、カンバーランド生れの二世。リバータリアン黨というのは『自由』をモットーとし、各個人がそれぞれ獨自の生活をなんらの干渉もうけずに營むという徹底した自由主義者を黨員とする政黨である。山田さんは同選擧區住民から最低百名のサインを獲得するという條件を果して立候補した。

◇山田さんは語る。『先日百年祭晩さん会席上クローバー上議は、日系人は引っ込み的である。政治的にもどしどし進出していかねばならないと主張した。私はそういう意味で、勝つ見込は全くないが一市民として（日系であることは二次的である）自分が信じる政党の候補者になって立つことを覚悟したものです。』

カナダのイカを

日本が増輸入

［東京時事］水用廳は先週魚価安定策としてカン国からイカ、サバ、タラコなどの輸入割り當て擴大など次の措置をとることを決めた。

（カン国のみ金額ベース、数量ベース）

（一）カン国からイカ、サバ、タラコなどの輸入割り當てを、今年度上半期は前年度下半期の二〇%増とする。

（二）カナダからのイカは同三〇%増。

（三）カナダ、アラスカからの加工用ニシンは、同五倍。スペインからは同二%弱増。

十五年ぶり合意

原水禁運動がついに統一さる

［東京］十五年間にわたって分裂をつづけていた日本の原水爆禁止運動がついに一本にまとまることになった。原水爆禁止國民會議の森瀧市郎代表委員と原水爆禁止日本協議会の草野信男理事長がこのほど東京で共同記者会見し、兩者が原水爆禁止運動の統一に最終的に合意したことを明らかにした。

兩氏の發表によると①今年八月の原水爆禁止大会は統一世界大会として開催する②国連軍縮特別總会に統一代表團を送る③原水禁原水協を發展解消し、年内に新たな國民的大統一組織を実現するーなどの点で合意に達した。

百十階

大學生のぼる 紐育ビル

［ニューヨーク］先週當市下町にそびえ立つ百十階の新ビル、世界貿易センターのすべすべした外面を、自分が考案したカギを使い、窓ガラス掃除用のトラックの内にあるフックを使いながら三時間半かかって、頂上にのぼりつめた男がいる。大學生で珍奇登山隊員、ジョージ・ウイリッグ（二七）である。

この男が同ビルの外面をのぼりはじめると、ビル付近の交通は大混乱し、警官隊三十人が急派されて交通整理をするし、物見高のヘリコプター数機を追っ拂う警察ヘリコプターがビル上空を旋回するやらで大變だった。

のぼりつめたウイリッグは罰金二十五万弗、その他パイローの違反罪に問われるが、陪審員たちは彼を罪にすることはなかろうと話題になっている。

日本人のカナダ観光

昨年は十万人以上に

［ホンコン］極東地區におけるカナダ政府の観光關係者のいうところによると、一九七六年における日本人のカナダ観光者数は十万人以上にのぼり、今年はそれを上廻るものと期待されている。

極東方面における唯一のカナダ航空便はシーピー・エアで、東京・バンクーバー間の定期便だけでは日本人観光客を運びきれず、毎週増便している状態がつづいているという。

シーピー・エアの極東地區主任によると『日本及び東南アジアにおけるカナダ人の観光者は年々一五ないし二〇%増しを見こしているが、これは日本の場合にとってみると、昨年度より七%増となるわけ』だという。

日本人が昨年カナダで費消した金高は六百七十万弗で、主にビーシー州とロッキー山の名勝地で使ったものである。

別居生活に同意

ツルドー首相夫妻遂に破たん

［オタワ］ツルドー首相室は先週末、首相専用レターヘドに書かれた簡單な文しょうで、『マガレット・ツルドーの望みによりピアーとマガレット・ツルドーは別居生活を開始することになった。マガレットは首相夫人としての恩典一切を放棄し、結婚生活に別れを告げて、獨立的キャリアー（職業）を追うことになった。ピアーは三人の子供の世話をすることになり、マガレットは自由に彼等と会うことが認められている』と公表された。

一九七一年三月五日、北晩の教会でこっそり結婚してカナダ人をおどろかしたツルドー首相夫婦は、結婚生活六年間にさようならを告げる悲しい結果となった。その大きな理由は五十七歳の夫君と二十八歳の妻という年齢的開きの大きいことと、首相夫人として厳しく監視されて、息苦しい毎日をおくり、友人とも自由に会えないマガレットさんが、遂に我慢し切れず、別居を申し出たという。

カナダ画家死去

カナダ書壇に革命的影響を與えた『グループ・オブ・セブン』（七人組）と呼ぶパイオニア・カナダ書家群の生き残りの一人エドウイン・ホルゲート氏（八五）は先週モ市病院で死去した。カナダのきびしい自然を描寫した油絵は愛好者のコレクションの的となっている。

ダイアン大將が

外相に迎えらる

［テルアヴィヴ］一九六七年アラブ同盟国によるイスラエル包囲攻撃戦で輝しい武勲をたてて戦勝にみちびき、一躍英雄となったイスラエルの前国防大臣、モシエ・ダイアン引退大將は、右翼政黨を中心とする連立内閣の外相として迎え入れられることが先週末明らかとなった。同大將は黙ることを避けているが、この連立内閣の有力後継者と目されている。

燒死三百人

［ケンタッキー州サウスサウスゲート］當市の三階建ビル『ビバリー・ヒルス・サッパー・クラブ』が去る土曜夜出火、食事中の週末遊興客で満員となっていたが災災のため大屋根がくずれ落ち、その下敷きとなって焼死した者が約三百人と見積られている。米国最悪の火事による人命の損害である。